

Среди наиболее актуальных направлений дальнейшего изучения ПИ можно выделить следующие [Нахимова 2007, с. 184]:

- продолжение изучения видов ПИ в их взаимодействии с иными ПФ и иными единицами косвенной номинации;
- дальнейшее изучение общей организации системы полей ПИ с учетом сфер-источников и сфер-мишеней прецедентности;
- изучение использования ПФ в дискурсе различных политических направлений и партий, а также СМИ;
- сопоставление специфики использования ПИ в отечественной и зарубежной массовой коммуникации.

Дальнейшее развитие теории прецедентности и практики ее исследования приведет к постановке новых проблем, к обновлению и совершенствованию научного инструментария, который используется для исследования теории прецедентности.

Литература

- Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Дмитрий Борисович Гудков. – М.: Гнозис, 2003. – 288 с.
- Делягин М. Власть потреблять. Как силовая олигархия «сдаёт» Россию / Михаил Делягин // Завтра. – 08.02.2006. – №6 (638).
- Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Юрий Николаевич Караулов. – М.: Наука, 1986. – 263 с. Кинчев К. Е. Смутные дни / Константин Евгеньевич Кинчев // Для тех, кто свалился с Луны. – 1993. Режим доступа: <http://www.alisa.net/diskografiya.php?action=main& disk=disk93>.
- Косиченко Е. Ф. Прецедентные имена как средство выражения субъективной оценки: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Косиченко Елена Федоровна. – М., 2006. – 224 с.
- Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / Виктория Владимировна Красных. – М.: Гнозис, 2003. – 375 с.
- Нахимова Е. А. История России как источник прецедентных имен и названий / Елена Анатольевна Нахимова // Язык. Текст. Дискурс: Научный альманах Ставропольского отделения РАЛК: [под ред. проф. Г. Н. Манаенко]. – Краснодар, Ставрополь: Изд-во Ставропольского гос. пед. ин-та, 2008. – Вып. 6. – С. 113 – 122.
- Нахимова Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации / Елена Анатольевна Нахимова. – Екатеринбург: ГОУ ВПО «Урал. гос. пед. ун-т», Ин-т социального образования. – 2007. – 207 с.
- Немирова Н. В. Прецедентность и интертекстуальность политического дискурса (на материале современной публицистики) / Н. В. Немирова // Лингвистика: Бюллетень Уральского лингвистического общества / Урал. гос. пед. ун-т. – 2003. – Т. 11. – С. 146 – 155.
- Прецедентное имя и прецедентное высказывание как символы прецедентных феноменов / И. В. Захаренко, В. В. Красных, Д. Б. Гудков, Д. В. Багаева // Язык. Сознание. Коммуникация. – М.: Филология. – 1997. – Вып. 1. – С. 82 – 103.
- Проханов А. А в Киеве дядька... / Александр Проханов // Завтра. – 03.11.2004. – № 45 (572).
- Слышкин Г. Г. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.19 / Г. Г. Слышкин. – Волгоград, 1999. – 18 с.
- Тарасов Е. Ф. Межкультурное общение – новая онтология анализа языкового сознания / Евгений Федорович Тарасов // Этнокультурная специфика языкового сознания. – М.: ИЯ РАН, 1996. – С. 7 – 22.
- Хватова С. С. Этнокультурная специфика идентификации прецедентных имен носителями языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Хватова Светлана Сергеевна. – Тверь, 2004. – 149 с.
- Цитаты из фильмов. «Берегись автомобиля». Режим доступа: http://www.epwr.ru/quotcinema/txt_13.php.
- Atyeo D. Blood and Guts: Violence in Sports / Don Atyeo. – NY: Paddington, 1979. – 384 p.
- Clinton B. (1). They Need a Divided America. But We Don't / Bill Clinton // The New York Times. – 27.07.2004.
- Clinton H. (2). A Safer and More Secure Future / Hillary Clinton // The New York Times. – 27.07.2004.
- Shakespeare W. (1) Hamlet, Prince of Denmark. Режим доступа: <http://www.online-literature.com/shakespeare/hamlet/>.
- Shakespeare W. (2) Romeo and Juliet. Режим доступа: http://www.online-literature.com/shakespeare/romeo_and_juliet/

ЕМЕЛЬЯНОВА Л. Л.

(Одесский национальный университет)

ДИАХРОНИЧЕСКИЙ И СИНХРОНИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ИМЕНИ КОНЦЕПТА УСПЕХ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЕ

У пропонованій роботі представлені результати дослідження етимології та сучасних значень мовної репрезентації концепту УСПІХ в сучасній англомовній культурі. Основною метою роботи є виявлення основних концептуальних ознак на підставі етимологічного та дефініційного аналізу лексеми «success». Крім того, в роботі визначені функціонально-мовні та культурні відмінності в понятійному змісті цієї лексеми в британському та американському варіантах мови.

Ключові слова: *концепт, лексема, концептуальні ознаки, дефініційний аналіз.*

Емельянова Л. Л. Диахронический и синхронический аспекты изучения имени концепта УСПЕХ в англоязычной литературе. В данной работе представлены результаты исследования этимологии и современных значений языковой репрезентации концепта УСПЕХ в современной англоязычной культуре. Основной целью работы являлось выявление основных концептуальных признаков на основе этимологического и дефиниционного анализа лексемы «success». Кроме того, в работе определены функционально-языковые и культурные различия в понятийном содержании данной лексемы в британском и американском вариантах английского языка.

Ключевые слова: *концепт, лексема, концептуальные признаки, дефиниционный анализ.*

Jemelyanova L. L. The Diachronic and Synchronic Aspects of Studying the Nomination of the Concept “Success” in the Anglophone Culture. The article presents the results of the investigation of etymology and contemporary language realization of the concept SUCCESS in modern English. The main aim of the work is to establish basic conceptual signs on the material of etymological and definitional analysis of the lexeme “success”. Besides there are determined functional language and cultural differences in the conceptual contents of the lexeme success in British and American English.

Key words: *concept, lexeme, conceptual signs, definitional analysis.*

Наше исследование посвящено изучению культурно-лингвистических факторов становления и специфики вербализации концепта УСПЕХ в системе английского языка и выполнена в русле научной парадигмы современной когнитивной лингвистики, которая опирается на изучение концептуальной базы языковых категорий и понятий [Арутюнова 1993; Болдырев 2001; Красных 1998; Лайонз 2003; Селиванова 2010]. Актуальность выбора именно данного концепта для изучения обусловлена, прежде всего, той исключительно важной ролью, которую УСПЕХ играет в современном культурном менталитете. Этому явлению посвящены отдельные исследования в области социологии, психологии и культурной антропологии [Замошкин 1991; Розенберг 2001; Clee, Radu-Clee 1995; Huber 1987], в лингвистической же литературе данный вопрос в такой плоскости еще не рассматривался.

Целью данной работы являлось выявление понятийного содержания номинации анализируемого концепта в диахронии и на современном срезе его существования. Анализ проводился на примере имени концепта и одноименной категории - лексемы *success*, являющейся прототипом исследуемой категории. Главной задачей, обусловленной поставленной целью, является описание словарных толкований имени *success*, поскольку словарная дефиниция дает представление о понятийном содержании, или ядре семантического поля *success*, выступающего репрезентантом концептуального в языке.

Сначала рассмотрим понятийное содержание концепта УСПЕХА на материале этимологических словарей. Этимологический анализ имени *success* позволит нам выявить «внутреннюю форму» этого имени, которая, по мнению А. А. Потебни, есть не что иное, как «центр образа, один из его признаков», преобладающих над всеми остальными [Потебня 1981, с. 136].

Анализ этимологии языковых единиц, вербализующих данный концепт, с одной стороны, помог нам раскрыть содержание концепта УСПЕХ в историко-лингвистическом аспекте, с другой стороны, позволил убедиться в том, что исследование успеха как явления человеческого мира занимает одно из значительных мест в истории общества, так как потребность в успехе является одной из важнейших характеристик личности и общества в любую эпоху. «Успех — это универсальная, общесоциальная и вневременная ценность» [Розенберг 2001, с. 12].

В исследовании используются этимологические словари, а также латино-русские словари [Barnhart Concise Dictionary of Etymology 1998; Oxford Dictionary of English Etymology 1996; Ананьев 2002; Дворецкий 2000]. Выбор данных словарей обусловлен тем, что существительное *success* было заимствовано в английский язык непосредственно из латинского языка, в то время как глагол *succeed* пришел в английский язык значительно позже из старофранцузского.

Рассмотрим, соответственно, вначале этимологию глагола *succeed*, а затем этимологию существительного *success*.

В Полном латинском словаре и Латинско-русском словаре находим информацию о том, что латинский глагол *succedere* [Ананьев 2002] / *succedo* [Дворецкий 2000] образован из приставки *sub*, которая под воздействием ассимиляции при сложении с корнем приняла форму *sue*, и корня *cedere* [Ананьев 2002] / *cedo* [Дворецкий 2000]. Данная лексема обладала полисемантической структурой, в пределах которой следует выделить следующие значения: 1) *идти подо что-то, подходить, входить куда-то; брать на себя, предпринимать*; 2) *идти, подходить, подступать к; преемствовать, сменять; преемствовать достоинству, наследовать достоинство*; 3) *всходить, подниматься*.

Теперь посмотрим, какие из этих признаков сохранились в понятийном содержании глагола, когда он был заимствован французским языком.

В старофранцузский язык латинский глагол *succedere* в форме *succeder* попал в 1355 году со значением «*достичь чего-либо, кого-либо, затем благополучно пребывать*» [Dauzat 1988]. К 1400 году, согласно словарю П. Робера, глагол употребляется в значении «*приходить за кем-то, беря на себя обязанности и занимая место кого-либо*» [Robert 1996].

В английский язык глагол *succeed* был заимствован в 1375 году из старофранцузского языка в форме *succeden*. Понятийное содержание данного глагола было следующим: *идти вслед за кем-то (come next after), занять место другого (take the place of another)*. Совершенно очевидно, что понятийное содержание старофранцузского глагола сохранилось в понятийном содержании староанглийского глагола. К 1475 году происходит расширение значения староанглийского глагола, который приобретает содержательный признак «*закончить что-либо с хорошим результатом*» (*turn out well, have a favorable result*) [Barnhart Concise Dictionary of Etymology 1998]. К 16 веку староанглийский глагол принимает форму *succede*.

Современное имя *success* восходит к латинскому слову *successus*, так, Полный латинский словарь дает следующее определение этому имени: *Successus part, от succedere, Successus, us, m. (succedere) 1) об одушевл. предм. а) хождение, ход, бег б) приближение, подступание, движение вперед; 2) о вещах и отвлеч. предметах а) последовательность, непрерывность, продолжение б) хорошее следствие, успех, удача*.

Анализ словарных толкований позволяет сделать вывод, что понятийное содержание концепта УСПЕХ, репрезентированное латинским именем *successus* и глаголом *succedere/succedo* [Дворецкий

2000], довольно разнообразно, и дает возможность выявить такие концептуальные признаки, как: *поступательное движение; ответственность, которую человек на себя берет; уступка воле; приращение, рост, умножение чего-л.; счастливое стечение обстоятельств; последствие, исход, результат; удача.*

Существительное *success* в английском языке впервые упоминается в 1237 году со значением «*последствие, результат*», т. е. на полтора столетия позже однокоренного глагола. В 1486 году, существительное *success* встречается в литературе со значением «*достижение желаемой цели*» [Oxford Dictionary of English Etymology 1996]. Менее чем за 50 лет с момента первого упоминания в толковых словарях существительного *success* произошло расширение значения данного слова. Из вышеприведенного анализа можно заключить, что в 16 веке у концепта УСПЕХА, представленного английскими лексемами *success, succede*, сохранилось всего два содержательных признака, имеющих в латинском языке: 1) *последствие, результат*; 2) *поступательное движение, и появился дополнительный признак «достижение желаемой цели».*

На втором этапе, завершив анализ дефиниций имени SUCCESS на базе этимологических справочников, мы провели семантический анализ понятийного содержания имени рассматриваемого концепта на базе толковых словарей британского и американского вариантов английского языка, что дает возможность получить более полное представление о концептуальных признаках изучаемого концепта.

Обобщая лексикографический материал американских толковых словарей [American Heritage Dictionary 1995; Longman Dictionary of American English 1997; New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language 1995], заметим, что наиболее распространенными являются такие толкования SUCCESS как *the gaining of wealth, fame, rank, etc.; a person or thing that succeeds; the favorable or prosperous termination of attempts or endeavors; a successful performance or achievement; the attainment of wealth, position, honors, or the like; a favorable or satisfactory outcome or result; something having such an outcome.* В некоторых словарях встречается и более конкретные значения, такие как: *a result that has been hoped for; a turning out well or doing well; the accomplishment of what is desired or aimed at, achievement; the achievement of something desired, planned, or attempted; the gaining of fame or prosperity; degree or measure of succeeding; favorable result, good outcome, triumph; degree of achievement (in gaining a desired result).*

Наличие различных дефиниций в разных словарях свидетельствует о том, что содержание концепта, в принципе, до конца неисчислимо. Кроме того, следует учесть, что каждое слово дефиниции репрезентирует лишь часть концептуальных признаков, значимых для коммуникации. Данные вышеуказанных толковых словарей американского варианта английского языка позволяет свести содержательные признаки концепта УСПЕХ к трем основным концептуальным показателям в следующей последовательности с учётом их приоритетной представленности в словарных толкованиях имени *success*: *благоприятное завершение попыток или усилий; достижение (положительный результат); достижение (приобретение) желаемой или планируемой цели, каких-то благ, богатства, положения, славы, процветания и т.п.; успешный субъект или объект.*

Становится очевидным, что концепт УСПЕХ имеет внутреннюю организацию концептуальных признаков. Это не хаотичное нагромождение представлений, значений или смыслов, а логическая структура. Исходя из этапов абстрагирования значений SUCCESS, мы можем объяснять переходы и семантические сдвиги от одного значения SUCCESS к другому в вышеуказанной цепочке. В прототипической семантике такие сдвиги уже были описаны на примерах других концептов [Кубрякова 2004, с. 371 - 377].

Мы соглашаемся с теми, кто полагает, что изучать «усредненный» английский язык без учета лингвокультурологических особенностей нецелесообразно, так как «под влиянием национальной специфики, психологических особенностей, несовпадения базисных культурных ценностей и различий в индексах приоритетов, присваиваемых этим ценностям... той субкультурой, которая их использует, слова приобретают разные коннотации» [Лайонз 2003, с. 305]. Поэтому ставится задача посмотреть, чем отличаются зафиксированные в британских толковых словарях концептуальные признаки концепта УСПЕХ, номинированного SUCCESS, от соответствующих признаков в американских толковых словарях. С этой целью мы использовали шесть британских словарей, изданных за период с 1992 по 2004 год: [Longman Dictionary of Contemporary English 2003; Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English 1995; Longman Dictionary of English Language and Culture 2002; Cambridge International Dictionary of English 2003].

Дефиниционный анализ показал, что прототипическим признаком (зд. первым по значимости) в британских толковых словарях является значение «*благоприятный результат*» «*a good result*», которое коррелирует с прототипическим признаком в американских толковых словарях «*благоприятное завершение попыток или усилий*» / «*the favorable or prosperous termination of attempts or endeavors*». Исходя из компонентного анализа путем ступенчатой идентификации, мы установили, что *result* - это «*something that happens because of an action or event*», а *action* - это «*the fact or process of doing things, with*

the intention of gaining a desired result». Иными словами, чтобы прийти к благоприятному результату нужно затратить усилия, произвести работу.

Вторым по значимости является значение «успешный субъект или объект»/ «*a person or thing that succeeds*», и только в одном словаре из шести встречается толкование, имеющее отношение к американской культурологической характеристике концепта УСПЕХ - деньги... статус... слава, а именно: «*the achievement of a desired aim or of fame, wealth or social position*» [Cambridge International Dictionary of English 2003].

Обобщая последовательность развития значения и концептуальных признаков рассматриваемого явления, можно утверждать, что преобразование концепта УСПЕХ получило отражение в системе развития значений лексемы *success* в сторону накопления коннотации. Данный процесс схематически можно представить в виде диахронической цепочки: новоанглийский (результат) → современный британский английский (хороший результат) → американский английский (благоприятное завершение усилий или попыток).

На основании сопоставления понятийного содержания концепта УСПЕХ, представленного в американской и британской лексикографических практиках, можно заключить, что понятийное содержание данного концепта в двух вариантах английского языка несколько различается, а именно: концептуальное ядро успеха в американском варианте английского языка представлено тремя основными признаками, тогда как концептуальное ядро успеха в британском варианте английского языка представлено двумя основными признаками, а такой культурнозначимый для американской речевой культуры признак успеха, как «деньги... статус... слава», в британском варианте английского языка не акцентируется. Дефиниционный анализ этимологических и семантических факторов, а также сопоставление концептуальных признаков, вычленяемых из понятийного содержания словоформ, может послужить необходимым подспорьем для дальнейшего изучения концепта УСПЕХ в современной англоязычных культурах в аспекте сугубо когнитивно-культурологического анализа.

Литература

- Арутюнова Н. Д. Введение / Н. Д. Арутюнова. // Логический анализ языка. Ментальные действия. М.: Наука, 1993. - С. 3 - 6.
- Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии / Н. Н. Болдырев. - Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2001. - 123 с.
- Замошкин Ю. А. Вызовы цивилизации и опыт США: история, психология, политика / Ю. А. Замошкин. - М.: Наука, 1991. - 308 с.
- Красных В. В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация) / В. В. Красных. - М.: Диалог - МГУ, 1998. - С. 43 - 49.
- Кубрякова Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. - М.: Языки славянской культуры, 2004. — 560 с.
- Лайонз Дж. Лингвистическая семантика: Введение / Дж. Лайонз. - М.: Языки славянской культуры, 2003. - 400 с.
- Потебня А. А. История русского языка / А. А. Потебня // Потебнянсью читання. Киев: Наукова думка, 1981. - С. 130 - 162.
- Розенберг Н. В. Архитектоника успеха в культуре: Дисс. ... канд. филос. наук / Н. В. Розенберг. - Тамбов, 2001. - 176 с.
- Селіванова О. О. Лінгвістична енциклопедія. — Полтова: Довкілля-К, 2010. — 843 с.
- Clee P., Radu-Clee V. American Dreams, Readings for Writers / P. Clee, V. Radu-Clee. - London, Toronto: Tacoma University College, Mayfield Publishing Company, Mountain View 1995. - 444 p.
- Huber R. M. The American idea of Success / R. M. Huber. - New York: McCraw-Hill, 1987. - 563 p.
- Ананьев А. и др. Полный латинский словарь / А. Ананьев. - М.: Изд-во «Русский язык», 2002. - 890 с.
- Дворецкий И. Х. Латинско-русский словарь / И. Х. Дворецкий. - М.: Изд-во «Русский язык», 2000. - 846 с.
- American Heritage Dictionary of the English Language. - New York : Harper Collins Publishers, 1995. - 916 p.
- Barnhart Concise Dictionary of Etymology. - New York: Harper Collins Publishers, 1998. - 916 p.
- Cambridge International Dictionary of English. - Cambridge: Cambridge University Press, 2003. - 1740 p.
- Dauzat A. Dictionnaire Etymologique De La Langue Francaise / A. Dauzat. - Paris: Larousse, 1988. - 824 p.
- Longman Dictionary of American English, USA. - N.-Y.-Harlow: Longman, 1997. - 934 p.
- Longman Dictionary of Contemporary English. - Harlow: Pearson Education Limited, 2003. - 1950 p.
- Longman Dictionary of English Language and Culture. - Harlow: Addison Wesley Longman, 2002. - 1568 p.
- New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language, Danbury: Lexicon Publications, inc., 1995. - 1250 p.
- Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. - Oxford: Oxford University Press, 1995. - 1534 p.
- Oxford Dictionary of English Etymology. - Oxford: Oxford University Press, 1996. - 1789 p.
- Robert P. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française / P. Robert. - Paris: Le Robert edition, 1996. - 1555 p.
- Roget's 21st Century Thesaurus. - London: Thomas Nelson Publishers. - Nashville: Union Book, 2001. - 286 p.

ЗАЛУЖНА М.В.

(Запорізький національний університет)

ЕТНІЧНІ НОМІНАЦІЇ НА ПОЗНАЧЕННЯ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИКАНСЬКОМУ ВАРІАНТІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Стаття присвячена вивченню семантики та функціонування етнономінацій на позначення українців в американському варіанті сучасної англійської мови. Проаналізовано семантичні характеристики різних видів етнонімів (офіційні етноніми, «ксеноетноніми», «етнофобізми»). Розглянуто функціональний аспект етнономінацій, детермінованих етнічними стереотипами, у мовленні американців.

Ключові слова: етнономінація, етнонім, «ксеноетнонім», «етнофобізм», етнічний стереотип, «ксеностереотип».

Залужная М.В. Этнические номинации, обозначающие украинцев, в американском варианте английского языка. Статья посвящена изучению семантики и функционирования этнономинаций для обозначения украинцев в американском варианте современного английского языка. Проанализированы семантические характеристики различных видов этнонимов (официальные этнонимы, «ксеноэтнонимы», «этнофобизмы»). Рассмотрен функциональный аспект этнономинаций, детерминированных этническими стереотипами, в речи американцев.

Ключевые слова: этнономинация, этноним, «ксеноэтноним», «этнофобизм», этнический стереотип, «ксеностереотип».